

中国大学教学

2009年第9期(总第229期) 2009年9月出版 月刊

目 录

第五届高等学校教学名师奖获奖教师名单	4
专家论坛	
研究型大学机械类精品课程教学的六个基本要素	阎绍泽 申永胜 5
高校地理教学中的“创新方法”	蔡运龙 8
化学学科发展与化学教育:挑战与机遇	房喻 13
论教谈学	
关于品德的几个难题	王海明 16
商法教学专题研讨	
商法课程的历史、现状与未来	赵旭东 22
商法教学与课程建设大家谈	范健 柯昌辉等 26
商法案例教学模式的拓展探索	曹兴权 31
美国的法学教育及其启示——兼论我国商法教学的改革	胡利玲 34
我们需要怎样的商法教学 ——全国商法教学与课程建设研讨会述评	王涌 38
教改纵横	
浅析“大学计算机基础”课程中的案例设计	夏秦 冯博琴等 41
地理信息系统专业建设的探索与实践	汤国安 龙毅等 45
电子电工课程群教学平台的建设	王福忠 艾永乐 48
《理论力学课程提纲》的编写与应用	唐晓雯 任艳荣 51
车辆发动机原理课程新体系的研究与实践	杨建华 隆武强等 53
经典阅读与实践活动	彭玉娟 尹雯等 55
建设立体、开放、互动的中国古代文学史教学资源数字实验平台	陈翔 58
研究性学习模式在专业课教学中的应用	盛立芳 王启 60
“岗前训练、顶岗实践、就业”三位一体校企合作模式实践研究	祝智勇 62
教学管理	
基于3P模式的高等学校教学质量保障体系研究	程光旭 邱捷等 65
教学评估	
基于多元统计分析的课程体系量化评价模式研究	马岱 史巧硕等 69
浅谈高校教学评价结果的应用	张帆 王晶等 72

China University Teaching

No. 9 (General Serial 229) September 2009 (Monthly)

实验与实践教学改革

地方本科院校开展创业教育的问题与出路——以温州大学为例 戴东海 夏春雨 74

示范性高职建设

基于职业技术领域专业群的高职课程体系的建构实践 卢兵 76

外语教学改革

全面推进大学英语教学改革——大学英语教学改革研讨会发言摘要 张尧学等 79

大学英语教学中的语境策略 陈坚 85

他山之石

案例教学法探源 李政辉 89

教材建设

浅谈高校精品教材建设 周范林 93

信息·动态

第二届“中国大学教学论坛”将于11月在西安举办 40

欢迎订阅2010年《中国大学教学》 64

一次别开生面的教学改革研讨会 吴艳 95

教育部公布质量工程项目2009年秋季精品课程师资培训计划 96



扫描全能王 创建

大学英语教学中的语境策略

陈 坚

摘 要: 英语语言的教与学过程是一种语言习得的系统工程。应用语言学相关理论语境指导下的语言教学是新世纪大学英语教学改革的模式之一。本文运用语境理论,通过实证研究探讨了大学英语教学中的语境和语境策略。

关键词: 语境; 策略; 应用语言学; 实证研究

蒋妙瑞(2008)指出:“加强阅读方面的训练,不但可以直接提高学生的阅读能力,也有利于其听说能力的提高,是不矛盾的。阅读是基础,是真正的‘补药’。”本文拟讨论用语境理论指导大学英语精读(读写)课程词汇与语篇教学,并以作者所授课程的普教本科试点班级与同年级相关对照班级的实证性研究来探索实证语理论指导英语课堂教学的可行性与实用性。

一、语境

语境(context)指的是人们在交际活动中的各种语言环境,是当代语言学,尤其是系统功能语法和语用学不可避免的研究课题,语言学家从各自不同的研究视角提出了各自不同的理论观点并对其进行诠释,如:B. Malinowak 提出情景语境(context of situation)和文化语境(context of culture)两概念;J.R.Firth 观察研究语域是从实际中的话语语言的视角,他认为语域是“语义分析平面上的一套彼此相关的抽象的概念类别”。而 Halliday 提出了语域(register)即语境这一概念,他认为语域涉及语场(field)语旨(tenor)和语式(mode)的变量值,语场指交际双方所谈论的内容或所做事情;语旨指交际双方所涉及的人及交际双方之间的关系。Hyman (1972)认为语境是:“话语的形式与内容(form and content of text),背景(setting),参与者(participant),目的(ends),音调(key),交际工具(medium),风格(genre)和相互作用的规范(interactional norms)”等因素,简而言之,就是言语行为只有被置于言语事件(speech act)之中才可能被理解,才能产生实际的交际意义。同理,课堂英语教学实践活动就形成了我们所探讨的语境配置(contextual configuration),依照 Hasan 与 Halliday(1985)的观点,在此语境配置中语场就是语言的“教与学”的过程,语旨体现的是“教师—学生”,而语

式则是口语即通过语言的交流完成教与学的任务的过程。

众多的理论知识用之于教学实践,其内涵意义即为课堂英语教学语境通过教与学的过程,教师、教材、学习环境、学习者自身素质等因素之间的相互作用,相互影响而产生的语言习得成果或结果,即学习者应用英语语言的五种基本技能听、说、读、写、译。

大学英语教学的教学目标是培养学生的英语综合运用能力,即听、说、读、写、译五种语言技能,让他们在今后工作和社会交往中能用英语有效地进行口头和书面的信息交流,以适应我国社会发展和国际交流的需要。目前形势下,课堂英语教学仍然是我国英语教与学的中心环节,语境对语言交际(无论口语还是书面)起着至关重要的作用,在教学实践中运用语境策略,不仅能使课堂教学活动生动有趣,还能获得事半功倍的效果。

二、语境与课堂英语教学

新生入校后的大学英语课堂教学与中学英语的课堂教学差异明显。特别是课堂讨论,语言应用能力以及自主学习能力的培养无不涉及到语境这个概念。我们有必要强调“强化输入”,但是简单的“强化输入”(教)并不能获得满意的“输出”(学)效果,原因在于其只注重量的积累而忽视了质的变化。如果引入语境理论,使语境策略灵活贯穿于教与学全过程,则可期待产生丰富多彩的变化。

1. 词汇教学

大学英语课程教学要求明确规定词汇量是衡量英语等级的尺度之一,因此,有人理所当然地把词汇量作为衡量英语程度的标准,他们认为词汇量大,英语就过关

陈 坚, 上海对外贸易学院副教授。





了。这显然是不懂语言的基本规律所产生的误解。英语与汉语一样,有其语言的特征,一词多义的现象十分明显。笔者发现,许多学生掌握了一定的词汇量,如果把握不住词汇与词汇的在语篇中的运用,则无论是使用口语还是书面语,表达时总觉得书到用时方恨少。他们会不自觉地使用词汇中的书面语与英美人士进行日常对话,弄得对方莫名其妙;而撰写文章时,他们又会因为忘记由拉丁词根构成的书面词语,又不懂得运用常用词取而代之,致使文章写不下去。至于在不同语境下充分地表达自己的观点,就更觉为难了。因为,一个单词可能具有一种或多种语义,也可分成多个谓词,体现出不同语境中的语义,如 boy 可分成 boy1 (男孩)、boy2 (家伙)、boy3 (儿子)、boy4 (仆人)等。又如,表达汉语“空”的概念,笔者常常看到学生在翻译或作文中存在这样的错误:

an empty seat, a vacant box, an empty pillar, 等。

学生可能懂得一个词或句的意思,但不懂得词的语义信息,只有在我们要求学生对所学的一些词汇进行描述和应用时,才知道他们到底掌握了多少理论上的语言知识。在某些特定的语境中,语义信息的内容可以成为正确理解语言符号所在的那个表达式的关键。例如大学英语中副词 out 含有“向外”的语义信息内容,但是在特定语境中出现的 out 却以不尽相同的方式来实现“外延”的语义内容,显示出 out 一词在不同语境中的多项语义信息。请看例句:

(1) The police spread out a map on the ground.

(2) The students went out (of the classroom).

(3) The house maid ironed out the wrinkles in the trousers.

显而易见,(1)中的 out 是说某件物品从自身所占据的空间向外扩展;(2)中的 out 表示从某个封闭空间向外扩展;(3)中的 out 则是说从附着物上“向外”消失。这三个句子中 out 的语义信息在不同语境中语义内涵与外延各异。

Out 一词的语义信息内容无论从理论意义还是实践运用远远不止以上所谈到的三种语境,在这里引出词的语义信息概念是为了说明这样一种事实,语言符号的语义信息内容是一种集合,把一个语言符号在所有可能的语境中出现的语义信息综合起来,所获得的语义信息组成的集合便是这个语言符号的语义信息内容。

因此,在语篇课堂教学中,词汇的学习与释义是其重要的组成部分,必须结合上下文对常用词汇的内涵、外延意义加以解释,使学生不仅理解词汇的语用功能,而且应用自如。同时,也要关注课文内容的背景、中心思想来阐述词的本义与比喻义、引申义、社会学、情感

义等等。此外,社会背景有时也能决定词的准确意义。所谓的社会背景,实际上涉及不同的文体、不同的学科。以英语常用词 golf 为例,从体育运动的角度来说是“高尔夫球”,在产品上是“汽车”品牌中的一种,作动词时意味着“打高尔夫球”,而在词源学里则是由四个大写的英文字母组成,其内涵意义分别代表“绿草地,氧气,阳光和友谊(green, oxygen, light and friendship)”。因此,语境与语境策略对语言学习者所产生的重大影响与作用于此可见一斑。

2. 语篇教学

语篇教学在我国实际上称之为精读,它不是中国的特产,国外也存在精读与泛读(阅读)两种教学原则,不过,我国大学英语教学的核心是精读教学。笔者认为,由于大学英语教学受多种条件的限制,重点抓精读教学也无可非议,问题是如何组织精读教学。我国的精读教材种类繁多,无论是英语专业的还是非英语专业的,经过长期的教学实践,其编排体系比其他英语课程的教材,相对而言更加科学与完善。主要有以下四种教材:《大学英语(21世纪)》,《大学英语(全新版)》,《新编大学英语》,《体验英语》。这些精读教材多次修订、更新,语篇选材广泛,内容新颖,颇具时代气息。

各高校所选用其中之一作为本校大学英语精读(读写)教材自有其道理,符合各校实际情况。教师在精心安排每次课堂教学实践时,要因材施教,侧重教学法与教学技巧的应用。

一般来说,精读教材的难度是逐渐加大的,初阶阶段是以说明文和叙事文为主,高级阶段则以议论文和文学作品为主。在语篇教与学的过程中,运用语境理论的指导思想,根据语篇文体风格和语言特点组织教学,从语言形式到篇章内容进行综合讲解,讲解结合,要求学生积极参与课堂教学活动,交流思想,从而实现从语音、词汇、语法、语义、语用等理论知识的传授到培养语言应用能力的双重目标。要实现这一目标,语境理论的指导下的语篇教学势在必行,这样既能避免将课文内容和语言点分别进行讲解,也能克服只热衷于讲解语言点,或被动地顺着教学参考书的编排次序教学等实际问题。实践告诉我们,注入式的教学方法不仅使课堂气氛沉闷,教师忙于板书解说,而学生被动接受,不知所以然;何况,学习者人手一册参考书。当前,随着大学英语教学改革的深入,大部分高校的教师使用了多媒体的设备技术组织课堂教学,集视、听、说为一体的教学模式逐步改善和提高大学英语教学质量。实事求是地说,这种教学模式的使用为语篇教学的顺利开展提供了良好的保障基础。

课堂教学中,教师要充分发挥主导作用,运用语



理论可以使精读课程的教学别开生面。在考虑并处理好词汇教学与语境的关系的同时,我们还应处理好语篇讲解时语篇与句法结构的关系,一定的内容与语言形式总是对立统一的,而使两者得以统一的就是语篇。例如,高等教育出版社、复旦大学出版社出版的《大学英语》(21世纪)第三册第六课,是一篇议论文,作者 Linda Welmer 以“每 23 分钟”为题,题目新颖,引人入胜。全文围绕某人 (somebody) 为焦点夹叙夹议地展开扫描,而结束本文隐含的主题思想最后几句话还是每 23 分钟都在继续一起车祸,原因是醉酒驾车。全文共计 771 个词,有 10 处重复这一主题:“每 23 分钟,是谁死了呢?”读完此文,答案自现:男女老少,亲朋好友。

Every 23 minutes.
Somebody wants to run. Somebody wants to hide.
Somebody is left with hate. Somebody wants to die.
And we permit this to go on.

作者 Linda Welmerde 的文体风格一贯以语言简洁著称,以理以情来感化打动读者,发人深省;省略、排比、重复等修辞手段的运用加强语气的功能作用。作者希望现在问题能够尽快得到妥善解决的迫切心情跃然纸上。从语境的视角来分析,这些句子不能看作是一般的简单句,焦点在五个动词上,即:run, hide, hate, die and go on。而从语言的修辞手段来分析,作者采用了省略,对偶排比,重复等修辞法。从其功能作用来剖析,对所描述的事件产生节奏与速度感,危机感与紧迫感,使读者产生情感的共鸣,从而使全文更具感染力和说服力。从广义的语境角度来诠释这五个动词,可以说,run 指的是醉酒司机仍在驾车行驶,hide 则说明有的司机在与法律、交警玩“猫抓老鼠”的游戏;而 hate 与 die 所要揭示的语境就是前因的后果,交通事故中受害者的亲属无不愤怒与憎恨。而令人愤慨又无可奈何的是,作者以“每 23 分钟,我们却依然允许这一切在继续,继续”。语境手段的采用,不仅能避免枯燥无味的讲解,使学生能够积极主动地参与课堂教学活动,还可以培养学生的

想象能力和逻辑思维能力,提高文学欣赏水平。更为重要的是学生把英语精读(读写)教学中习得的语境理论应用到课外自主学习的实践中,其意义不亚于教学质量登上了一级新的台阶。

学生除了学习分析精读教材外,还要阅读大量的课外英语读物,内容丰富涉及广泛。我们常常推荐海明威的作品,以短篇小说 The Old Man and the Sea 为例。如果只读文字而忽视背景与语境的构成,学习者常常感觉枯燥乏味,很难理解其作品的内涵意义,这是海明威“电报式”的语言风格(口语化),言简意赅的特点决定的。假如从语境研究分析入手,首先揭示海明威生平背景及作品体裁的特点特色,了解其作品常揭示的两大主题思想:勇气与死亡。面对死亡,人有能力控制自己的情感,镇定自若并最终战胜死亡的恐惧;人可以被消灭但是永远不会被打败: A man may be destroyed, but not defeated。通过语境策略来分析语篇的中心思想,分析篇章结构和遣词造句的风格,可以培养学生欣赏当代美国文学作品的能力。这样一来,不仅学生的语言应用能力得到了提高,而且也学会了文化与艺术的鉴赏,综合素质得以提高。人文素质与文化素质的培养是跟语言教学相互促进相互提高的,文学语言是最优美的语言表达形式,掌握文学语言才能达到语言学习的最高境界。一举多得,何乐而不为?

三、语境教学策略的实证性研究

为了求证语境策略的教学模式在大学英语教学实践中的效果,笔者在对我校 2005 级普教本科大学英语教学班进行了实证性研究。我们随机抽取不同专业的 8 个班级,跟踪调查,收集数据,分析比照。从试点的这 8 个班级入学摸底英语考试成绩数据来分析来看:试点组班级入学摸底英语考试及格率为 49.11%,而对照组班级级的入学摸底英语考试平均及格率为 54.36%,略高于试点组班级的平均及格率。研究试验进行了两年后,这 8 个班级参加全国大学英语四级考试的成绩数据发生了重大变化。入学摸底考试成绩与全国大学英语四级考试成绩列表对比如下:

入学摸底考试成绩对比				对照组教学班级			
班级	及格率	年级排名	班级	及格率	年级排名		
1	52.63%	25	1	54.29%	19		
2	60.00%	12	2	60.00%	11		
3	44.44%	35	3	48.15%	30		
4	39.39%	40	4	55.00%	18		
班级平均及格率	49.11%		班级平均及格率	54.36%			



全国大学英语四级考试成绩对比

试点组教学班级			比照组教学班级		
班 级	通过率	年级排名	班 级	通过率	年级排名
1	64.80%	7	1	51.40%	33
2	69.69%	2	2	55.88%	22
3	57.57%	19	3	50.00%	34
4	52.10%	28	4	51.58%	31
班级平均通过率	61.04%		班级平均通过率	52.22%	

经过两年的大学英语教学实践及跟踪调查, 通过全国大学英语四级考试成绩数据对比, 试点组与对照组班级的教学效果差异显著。试点组教学班级英语四级考试成绩平均通过率比对照组教学班级英语四级考试成绩平均通过率高出 8.82%, 而两年前试点组教学班级的入学考试成绩平均及格率比对照组班级还低 5.25%, 试点组班级进步幅度达到 14.07%。比照两类不同教学模式的实践, 参照两类教学班级考试成绩的进步与提高, 在很大程度上也可以说明实证语境理论指导下的英语教学所能取得的良好教学效果, 因为比照组班级是随机抽取的, 可以说其教学效果的对比分析具备信度和效度, 同时也说明语境策略对大学英语教学产生了积极影响与作用, 至少对这 8 个班级是如此。

语境理论的研究与应用多年来在国内外吸引了众多著名的学者、专家通过实践进行实证性研究, 成果显著。教师在语言课堂教学中必须根据自身的特点与教学环境来设计教学手段与教学模式, 切勿单一孤立地强调语言点的教学, 正如韩礼德所说: “实际使用中的语言的基本单位不是词或句这样的语法单位, 而是表达相对来说是完整的语篇, 语篇功能使语言与语境发生关系, 使说话人能生成与情景一致和相称的语篇。”无论从哪个层面, 在课堂教学实践中都应充分考虑语境的重要作用,

适当运用语境策略, 随时启发学生注重语言的内涵与外延的功能作用, 使语言与内容有机地结合起来, 加快学习者语言习得的过程。

参考文献:

[1] Halliday & Hassan, Cohesion in English. London: Longman, 1976.

[2] Krashen, The Input Hypothesis. Current Issues in Bilingual Education. Washington D. C.: Georgetown University Press, 1980.

[3] 桂诗春. 应用语言学[M]. 长沙: 湖南教育出版社. 1987.

[4] 黄国文. 语篇分析的理论与实践. 上海: 上海外语教育出版社, 2001.

[5] 何自然. 语用学概论[M]. 长沙: 湖南教育出版社. 1987.

[6] 胡壮麟等. 系统功能语法[M]. 长沙: 湖南教育出版社. 1987.

[7] 蒋妙瑞. 应运发展的中国大学英语教学[J]. 外语界, 2008 (5).

[8] 教育部高等教育司. 大学英语课程教学要求 (试行) [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2004.

[责任编辑: 陈立民]